

Textes d'identification (1)

Âge :
5 ans
et plus



Contexte :

- Une école primaire à Dublin, en Irlande. La langue de scolarisation est l'anglais. La langue irlandaise fait partie du programme scolaire et est enseignée de manière intégrée avec l'anglais. Le *programme officiel de l'école primaire* accorde 2,5 heures par semaine pour l'enseignement de la langue irlandaise dans cette tranche d'âge.
- Cette classe de grande section de maternelle (*senior infant class*) compte 24 enfants. Parmi ces enfants, 20 parlent des langues autres que l'anglais à la maison. Ce groupe compte 13 origines linguistiques différentes.
- Le module d'*Éducation sociale, personnelle et sanitaire* du Programme de l'école primaire requiert que les enfants soient capables de discuter et de comprendre en intégrant les notions de « Moi », « Moi et les autres », « Moi et le monde » et Le programme prévoit une évolution en spirale, ce qui permet à un même sujet de devenir plus complexe au fur et à mesure de la progression des élèves.

Raisons de choisir cette activité :

- L'enseignant choisit cette activité pour stimuler le développement de la réflexion personnelle des enfants.
- Ce thème permet également d'encourager les enfants à utiliser leurs langues d'origine respectives et à intégrer leurs progrès en littératie, en termes d'habileté linguistique en interaction orale, dans un thème qui leur est propre, c'est-à-dire un thème qui les intéresse beaucoup et leur est familier (→ apprentissage significatif des langues).

Description :

- L'enseignant lance la conversation en encourageant les enfants à se décrire. Le sujet porte sur leur nom, leur âge, ce qu'ils aiment faire, les jeux auxquels ils aiment jouer, etc. (→ apprentissage significatif des langues). Les niveaux de connaissance de la langue de scolarisation sont variés au sein de la classe. Certains enfants sont plus bavards que d'autres. Ceux qui écoutent apprennent de leurs pairs et sont en mesure de fournir des informations similaires applicables à eux-mêmes, par exemple : *j'ai les cheveux lisses/frisés ; les yeux marron/noisette* (→ apprentissage actif des langues). L'enseignant encourage les enfants qui ont une langue d'origine autre que l'anglais à partager leurs informations dans cette langue également (→ en s'appuyant sur les répertoires linguistiques existants). Certains enfants répètent ce que d'autres ont dit sur la couleur des cheveux, des yeux, etc., tandis que d'autres donnent des informations complémentaires sur leur pays d'origine et/ou sur la ou les langues qu'ils parlent à la maison (→ apprentissage autonome).
- L'enseignant encourage les enfants à écrire un court texte sur eux-mêmes. Cette activité est effectuée à l'école. L'enseignant suggère ensuite à ceux qui parlent une langue autre que la langue de scolarisation de rapporter leurs textes à la maison et de demander à leurs parents de les aider à les réécrire dans leur langue d'origine. De cette manière, les deux langues se renforcent mutuellement en termes d'apprentissage oral et écrit de la langue par les enfants. La fierté des enfants le jour suivant, lorsqu'ils sont invités à lire leurs textes dans les deux langues en classe, témoigne de la façon dont l'utilisation de leurs répertoires linguistiques existants renforce leur confiance en eux et favorise l'apprentissage.

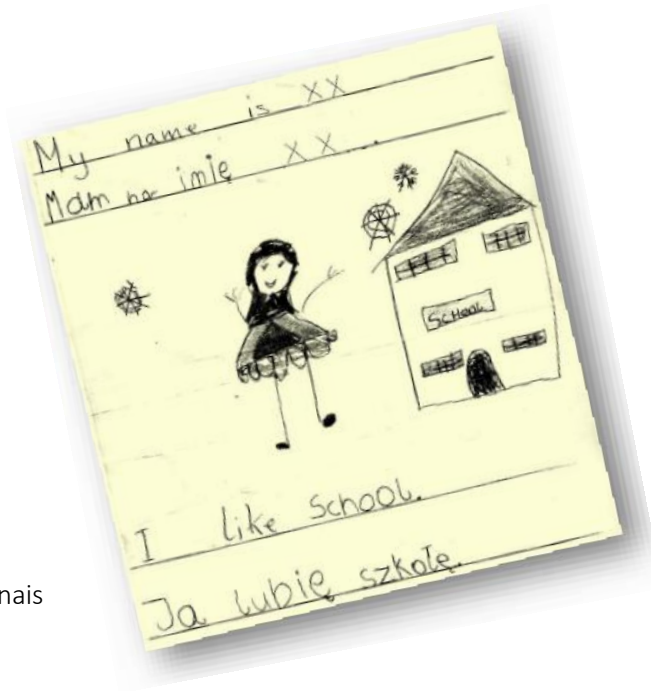


Variation :

- Les enfants sont encouragés à écrire librement sur le sujet, comme nous pouvons le voir dans chacun des exemples ci-dessous.

Observation :

- En utilisant leur langue d'origine, les enfants assimilent et comprennent le vocabulaire/la phraséologie en question (→ apprentissage significatif des langues). En utilisant plus d'une langue, ils apprennent que, quelle que soit la langue utilisée, l'intégrité de l'information reste la même (→ en s'appuyant sur les répertoires linguistiques existants). Donner aux enfants la liberté de choisir la langue qu'ils utilisent contribue à favoriser leur autonomie en tant qu'apprenant.



Exemple 1 :
anglais et polonais



Exemple 2 :
anglais et tagalog